





Journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste, 2019

Projection mondiale de Qui écrira notre histoire

International Day of Commemoration in Memory of the Victims of the Holocaust, 2019

Global screening of Who Will Write Our History



Programme

Maison de l'UNESCO | 27 janvier 2019 UNESCO House | 27 January 2019



Secteur de l'éducation de l'UNESCO

L'éducation est la priorité première de l'UNESCO car c'est un droit humain fondamental et la base pour construire la paix et faire progresser le développement durable. L'UNESCO est l'institution des Nations Unies spécialisée pour l'éducation et son Secteur de l'éducation assure un rôle moteur aux niveaux mondial et régional dans ce domaine, renforce les systèmes nationaux d'éducation et répond aux défis mondiaux actuels par le biais de l'éducation, en mettant tout particulièrement l'accent sur l'égalité des genres et l'Afrique.



Secteur de l'éducation

L'agenda mondial Éducation 2030

En tant qu'institution des Nations Unies spécialisée pour l'éducation, l'UNESCO est chargée de diriger et de coordonner l'agenda Éducation 2030, qui fait partie d'un mouvement mondial visant à éradiquer la pauvreté, d'ici à 2030, à travers 17 Objectifs de développement durable. Essentielle pour atteindre chacun de ces objectifs, l'éducation est au coeur de l'Objectif 4 qui vise à « assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie ». Le Cadre d'action Éducation 2030 définit des orientations pour la mise en œuvre de cet objectif et de ces engagements ambitieux.



UNESCO Education Sector

Education is UNESCO's top priority because it is a basic human right and the foundation on which to build peace and drive sustainable development. UNESCO is the United Nations' specialized agency for education and the Education Sector provides global and regional leadership in education, strengthens national education systems and responds to contemporary global challenges through education with a special focus on gender equality and Africa.

Education Sector



The Global Education 2030 Agenda

UNESCO, as the United Nations' specialized agency for education, is entrusted to lead and coordinate the Education 2030 Agenda, which is part of a global movement to eradicate poverty through 17 Sustainable Development Goals by 2030. Education, essential to achieve all of these goals, has its own dedicated Goal 4, which aims to "ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all." The Education 2030 Framework for Action provides guidance for the implementation of this ambitious goal and commitments.



En couverture:

Photo: © Katahdin Productions, poster du film *Qui écrira notre histoire*, 2018

Cover:

Photo: © Katahdin Productions, film poster for Who Will Write Our History, 2018

Journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste, 2019

Projection mondiale de *Qui écrira notre histoire*

International Day of Commemoration in Memory of the Victims of the Holocaust, 2019

Global screening of Who Will Write Our History

Programme

Maison de l'UNESCO | 27 janvier 2019 UNESCO House | 27 January 2019



© UNESCO

L'UNESCO commémore aujourd'hui la découverte du camp de concentration et d'extermination d'Auschwitz-Birkenau par les troupes soviétiques, le 27 janvier 1945.

Plus grand complexe concentrationnaire de l'Europe occupée, ce camp est un lieu de mémoire pour de nombreux groupes persécutés par l'Allemagne nazie.

Auschwitz-Birkenau était aussi le plus grand centre de mise à mort industrialisé construit pour assurer l'exécution du génocide des Juifs d'Europe. Environ 1,1 million de personnes y ont été assassinées, dont près d'un million de Juifs, tués parce que nés juifs.

La Shoah fut le produit d'une idéologie fondée sur un racisme biologique dont la haine des Juifs fut l'élément principal. Elle procéda ensuite des politiques de conquêtes et de persécutions qui s'ensuivirent, engouffrant l'Europe, et le monde avec elle, dans la guerre la plus meurtrière qu'a connue l'humanité.

Paradoxalement, à mesure que la recherche sur cette histoire funeste progresse, certains persistent à contester la réalité des faits. Le négationnisme continue d'être diffusé sur les réseaux sociaux dans toutes les parties du monde. En Europe, d'inacceptables discours cherchent même parfois à nier l'implication des populations et des

autorités locales dans les massacres, au mépris des faits les mieux établis. D'autres discours accusent « les Juifs » d'instrumentaliser la Shoah pour en tirer des profits financiers ou politiques, notamment au bénéfice de l'État d'Israël. Préserver la mémoire de la Shoah, c'est encore et toujours, trois générations après les faits, persévérer dans la lutte contre cet antisémitisme qui persiste à salir la mémoire des morts pour mieux s'attaquer aux Juifs aujourd'hui.

La préservation de cette mémoire passe par le soutien à la recherche historique. Elle passe aussi par l'enseignement de l'histoire de la Shoah et des autres génocides et crimes de masse. Les questions que soulève cet enseignement sont d'actualité face à la propagande des idéologies extrémistes, alors que se répandent sur les réseaux sociaux les complotismes les plus abjects ; face également à l'érosion des institutions démocratiques et à l'affaiblissement du dialogue international.

Ce travail, l'UNESCO l'accomplit au quotidien, avec des responsables éducatifs de toutes les régions du monde, à travers la recherche pédagogique, la formation ou à travers ses chaires universitaires, dans le cadre de ses programmes d'éducation à la citoyenneté mondiale. Elle le fait aussi à travers son programme Mémoire du Monde, qui inclut depuis 2017 les archives du procès d'Auschwitz à Francfort.

Parmi ces documents protégés par l'UNESCO se trouvent les archives du Ghetto de Varsovie, réunies dans la clandestinité par le groupe Oneg Shabbat dirigé par l'historien Emanuel Ringelblum. Cette année, en retransmettant mondialement le film Who Will Write Our History, l'UNESCO choisit de rendre hommage à ces résistants de l'esprit qui surent opposer, au cœur de l'enfer, la

connaissance et la culture à la haine et à la violence. Le message d'humanité qu'ils nous ont laissé par-delà leur mort brutale est la raison d'être de l'UNESCO.

En ce jour de commémoration, j'invite tous les acteurs de l'éducation, de la culture et de la science à redoubler de détermination pour faire reculer les idéologies de haine et contribuer à une culture de la paix.

Today, UNESCO is commemorating the discovery by Soviet troops of the Auschwitz Birkenau German Nazi Concentration and Extermination Camp on 27 January 1945.

The largest concentration camp complex in occupied Europe, Auschwitz Birkenau is a memorial site for many of the groups persecuted by Nazi Germany. Auschwitz Birkenau was also the largest industrialized killing centre built to implement the genocide of the Jewish people of Europe. Of the approximately 1.1 million people murdered there, nearly 1 million of them were Jewish, killed simply because they had been born Jews.

The Holocaust was the product of an ideology of biological racism, of which a central element was hatred of Jews. It resulted also from policies of conquest and persecution which ravaged Europe and the world in the deadliest war ever to befall humanity.

Paradoxically, even as research on this fateful episode in history advances, there are still those who insist on contesting the truth. Holocaust deniers throughout the world continue to spread disinformation on social media. In Europe, some even engage in offensive rhetoric disputing the participation of local populations and

authorities in the massacre, in defiance of incontrovertible facts. Others accuse "the Jews" of exploiting the Holocaust for financial or political gain, to benefit the State of Israel, for example. Three generations on, preserving the memory of the Holocaust means continuing the struggle against anti-Semitism, whose proponents persistently sully the memory of the dead in order to attack Jews today.

The preservation of this memory requires support for historical research. It also requires education about the history of the Holocaust and other genocides and mass crimes. The issues raised by such education are topical ones, given current extremist propaganda, the despicable conspiracy theories being spread on social networks, the erosion of democratic institutions and the weakening of international dialogue.

Together with educational leaders around the world, UNESCO carries out this work on a daily basis through educational research and training and through the UNESCO university chairs, as part of the Organization's global citizenship education programmes. The Memory of the World Programme, which since 2017 has included the archives of the Frankfurt Auschwitz Trial, is also part of these efforts.

Among the documents protected by UNESCO are the Warsaw Ghetto Archives, which were collected clandestinely by Oneg Shabbat, a group led by historian Emanuel Ringelblum. This year, with a worldwide screening of the film *Who Will Write Our History*, UNESCO will be paying tribute to these resistance fighters who, from the very depths of hell, countered hatred and violence with knowledge and culture. Their message of humanity, which

endures long after their violent death, is UNESCO's raison d'être.

On this day of remembrance, I invite all players in the spheres of education, culture and science to redouble their efforts to combat ideologies of hatred and contribute to a culture of peace.

Audrey Azoulay

Directrice générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture Director-General of the United Nations Educational,

Scientific and Cultural Organization

Sommaire | Contents

Cérémonie | Ceremony ... 8

Notes de programme | Programme notes ... 9

Biographie des intervenants | Biographies of speakers ... 11

Campagne #WeRemember | #WeRemember campaign ... 15

Cérémonie | 27 janvier 2019 | 18h30

Ceremony | 27 January 2019 | 6.30 p.m.

Salle I

Allocutions

- Audrey Azoulay, Directrice générale de l'UNESCO
- Eric de Rothschild, Président du Mémorial de la Shoah

Prières

- El Malé Rachamim
- Kaddish

Projection du film : *Qui écrira notre histoire*

réalisé par Roberta Grossman et produit par Nancy Spielberg.

Projection mondiale dans plus de 350 lieux dans 55 pays, en duplex avec le Musée Mémorial de l'Holocauste des États-Unis, le Musée de la Tolérance de Los Angeles et l'Institut historique juif Emanuel Ringelblum.

Table ronde

- Roberta Grossman, réalisatrice, auteure et productrice
- **Samuel D. Kassow,** historien, auteur de *Qui écrira notre histoire*?
- Nancy Spielberg, productrice exécutive

Animée par **Stephen Smith**, titulaire de la Chaire UNESCO pour l'éducation au génocide, Directeur exécutif de USC Shoah Foundation.

Avec les interventions vidéo de **Piotr Cywinski**, Directeur du Musée d'Auschwitz-Birkenau, de **Marian Turski**, Président du Conseil du Musée de l'histoire des Juifs de Pologne POLIN et de **Steven Spielberg**, réalisateur.

Room I

Speeches

- Audrey Azoulay, Director-General of UNESCO
- Eric de Rothschild, President of the Shoah Memorial

Prayers

- El Male Rachamim
- Kaddish

Film projection: Who Will Write Our History

directed by Roberta Grossman and executive produced by Nancy Spielberg.

Global screening in over 350 locations in 55 countries, in live link-up with the United States Holocaust Memorial Museum, the Museum of Tolerance in Los Angeles and the Emanuel Ringelblum Jewish Historical Institute.

Panel discussion

- Roberta Grossman, director, writer, producer
- **Samuel D. Kassow**, historian, author of *Who Will Write Our History?*
- Nancy Spielberg, executive producer

Moderated by **Stephen Smith**, UNESCO Chair for Genocide Education, Executive Director of the USC Shoah Foundation.

With video interventions from **Piotr Cywinski**, Director of the Auschwitz-Birkenau Museum, **Marian Turski**, Chairman of the Museum Council for POLIN Museum of the History of Polish Jews and **Steven Spielberg**, film director.

Notes de programme

Programme notes

Prières

Prayers

El Malé Rachamim

Dieu empli de miséricorde est une prière déclamée par l'officiant pour élever l'âme des personnes disparues lorsqu'on emmène le cercueil du défunt vers sa dernière demeure lors de l'inhumation, ou à l'occasion des journées de commémoration collective, ou toute occasion où l'on évoque le souvenir des disparus.

God full of mercy is a prayer recited by priests to raise the soul of the missing when the coffin of the deceased is taken towards its final resting place at the burial, in the course of collective memorial days, or any occasion where one evokes the memory of the disappeared.

Kaddish

Le *kaddish* a pour thème la magnification et la sanctification du Nom Divin. Les endeuillés le récitent, bien qu'il ne comporte aucune allusion aux morts ni à leur résurrection.

The theme of the *kaddish* is that of the magnification and sanctification of the Divine Name. It is recited by mourners, although it contains no allusion to the dead or their resurrection.

Description du film

Film description



© Katahdin Production

En novembre 1940, quelques jours après que les Nazis enfermèrent 450 000 Juifs dans le ghetto de Varsovie, un groupe secret de journalistes, d'universitaires et de représentants communautaires décidèrent de se défendre. Sous la direction d'Emanuel Ringelblum, le groupe clandestin Oyneg Shabes jura de faire échouer la propagande des Nazis et leurs mensonges, non pas au moyen d'armes à feu ou de leurs poings, mais avec du papier et des crayons. Désormais, et pour la première fois, leur histoire est racontée au travers d'un film documentaire. Ecrit, produit et réalisé par Roberta Grossman et produit par Nancy Spielberg, productrice exécutive, Qui écrira notre histoire, basé sur le livre du même nom de Samuel Kassow, entremêle les écrits des archives de Oyneg Shabes et de nouveaux entretiens, des séquences quasi inédites et de remarquables adaptations afin de nous transporter à l'intérieur du Ghetto et au sein des vies de

ces courageux combattants de la résistance. Ils défièrent leur ennemi meurtrier au moyen de l'arme suprême – la vérité – et risquèrent tout afin que ces archives survivent à la guerre, même si eux n'eurent pas cette chance.

In November 1940, days after the Nazis sealed 450,000 Jews in the Warsaw Ghetto, a secret band of journalists, scholars and community leaders decided to fight back. Led by historian Emanuel Ringelblum and known by the code name Oyneg Shabes, this clandestine group vowed to defeat Nazi lies and propaganda not with guns or fists but with pen and paper. Now, for the first time, their story is told as a feature documentary. Written, produced, and directed by Roberta Grossman and executive produced by Nancy Spielberg, Who Will Write Our History, based on the book of the same name by Samuel Kassow, mixes the writings of the Oyneg Shabes archive with new interviews, rarely seen footage and stunning dramatizations to transport us inside the Ghetto and the lives of these courageous resistance fighters. They defied their murderous enemy with the ultimate weapon - the truth - and risked everything so that their archive would survive the war, even if they did not.

Producteurs, distributeurs et diffuseurs

Producers, distributors and broadcasters

Katahdin Productions, Match&Spark Abramorama, Cinephil Arte, NDR

Biographies des intervenants

Biographies of speakers

Roberta Grossman

Réalisatrice, écrivaine, productrice

Film director, writer, producer



© Pat Mazzera

Réalisatrice maintes fois primée, Roberta Grossman a écrit, réalisé et produit plus de 40 heures de film et de contenu télévisuel, y compris Qui écrira notre histoire. En 2018, Grossman a coréalisé et produit le documentaire Netflix Original Gloria Allred: l'avocate des femmes, à propos de l'avocate féministe Gloria Allred. Son nouveau film, All This Life: The Many Worlds of Roman Vishniac, est en cours de production. En 2014, Grossman a réalisé Above and Beyond pour la productrice Nancy Spielberg et Hava Nagila (The Movie) en 2012. Son film intitulé Blessed is the Match: the Life and Death of Hannah Senesh, sorti en 2008, a été présélectionné aux Oscars et nominé aux Primetime Emmys.

Madame Grossman a aussi produit *Dorothea Lange: Grab a Hunk of Lightning* et a été productrice exécutive de *On the Map* pour le réalisateur Dani Menkin en 2016. Madame Grossman était la productrice et co-auteure de la série documentaire CBS 500 Nations sur les Amérindiens, narrée par Kevin Costner. Elle a aussi réalisé *Homeland: Four Portraits of Native Action* en 2005.

Madame Grossman est la cofondatrice, avec Lisa Thomas, de la société de production à but non lucratif Katahdin Productions. Elle a reçu des bourses de la National Endowment for the Humanities à trois reprises.

An award-winning filmmaker, Roberta Grossman has written, directed, and produced more than 40 hours of film and television. Ms Grossman wrote, produced, and directed Who Will Write Our History. In 2018, Ms Grossman co-directed and produced the Netflix Original Documentary Seeing Allred, about women's rights attorney Gloria Allred. Ms Grossman is currently producing All This Life: The Many Worlds of Roman Vishniac. In 2014, Ms Grossman directed Above and Beyond for producer Nancy Spielberg and Hava Nagila (The Movie) in 2012. Her 2008 film Blessed Is the Match: The Life and Death of Hannah Senesh was shortlisted for an Academy Award and nominated for a Primetime Emmy.

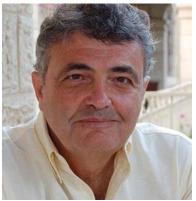
Ms Grossman also produced *Dorothea Lange: Grab a Hunk of Lightning* and executive produced *On the Map* in 2016 for director Dani Menkin. Ms Grossman was the series producer and co-writer of *500 Nations*, a CBS series on Native Americans hosted by Kevin Costner, and she directed *Homeland: Four Portraits of Native Action* in 2005.

Ms Grossman is the co-founder with Lisa Thomas of the non-profit production company Katahdin Productions. She is a three-time recipient of grants from the National Endowment for the Humanities.

Samuel D. Kassow

Historien

Historian



© All rights reserved

Le Professeur Samuel Kassow est un historien américain de l'histoire des Juifs ashkénazes. Il est né dans un camp pour personnes déplacées en Allemagne. Sa mère a survécu car un camarade de classe l'a cachée elle et sa sœur dans une cave sous la grange de la ferme qui appartenait à sa famille. Son père a été arrêté par les forces armées soviétiques et a passé toute la guerre dans un camp de prisonniers soviétique.

Kassow est professeur « Charles Northam » à Trinity College à Hartford dans le Connecticut.

Il est consultant pour le Musée d'histoire des Juifs polonais à Varsovie, Pologne. Son livre, Qui écrira notre histoire ? Les archives secrètes du ghetto de Varsovie, a été publié aux éditions Indiana Press en 2007.

Dr Kassow is an American historian of the history of Ashkenazi Jewry. He was born in a displaced persons' camp in Germany. His mother survived because a classmate hid her and her sister in a cave underneath the barn on his family's farm. His father was arrested by the Soviet Armed Forces and spent the duration of the war in a Soviet prison camp.

Dr Kassow is the Charles Northam Professor at Trinity College in Hartford, Connecticut. He is a consultant to the Museum of History of the Polish Jews in Warsaw, Poland. His book, Who Will Write Our History? Rediscovering a Hidden Archive From the Warsaw Ghetto was published by Indiana Press in 2007.

Stephen Smith

Titulaire de la Chaire UNESCO pour l'éducation au génocide, Directeur exécutif de USC Shoah Foundation

UNESCO Chair on Genocide Education,
Executive Director of USC Shoah Foundation



© USC Shoah Foundation

Le Professeur Stephen D. Smith est le Directeur exécutif « Andrew J. et Erna Finci Viterbi » de USC Shoah Foundation – l'Institut pour la mémoire visuelle et l'éducation et est titulaire de la chaire UNESCO pour l'éducation au génocide. Il est aussi professeur adjoint de religion à l'université de Californie du Sud.

Smith a fondé le UK Holocaust Centre en Angleterre, a cofondé Aegis Trust pour la prévention des crimes contre l'humanité et le génocide, et fut le premier président du Holocaust Memorial Day Trust. Il a aussi été engagé dans des projets commémoratifs, comme le Kwikuba 20, à l'occasion de la commémoration du 20ème anniversaire du génocide rwandais. Il a été à l'origine de la création du Mémorial du génocide de Kigali au Rwanda en tant que directeur de projet.

En tant que titulaire de la chaire UNESCO pour l'éducation au génocide, Smith supervise la conception de programmes et de formations pédagogiques portant sur les causes et les effets de la violence de masse.

La liste de ses publications inclut Never Again! Yet Again! A Personal Struggle with the Holocaust and Genocide et The Holocaust and the Christian World. En guise de reconnaissance pour ses travaux, Smith a reçu le titre de Membre de l'Ordre de l'Empire britannique et a reçu la médaille d'or pour l'action interreligieuse de Sternberg Charitable Foundation.

Dr Stephen D. Smith is the Andrew J. and Erna Finci Viterbi Endowed Executive Director of the USC Shoah Foundation — The Institute for Visual History and Education and holds the UNESCO Chair on Genocide Education. He is also Adjunct Professor of Religion at the University of Southern California.

Dr Smith founded the UK Holocaust Centre in England, cofounded the Aegis Trust for the prevention of crimes against humanity and genocide, and was the inaugural Chairman of the Holocaust Memorial Day Trust. He is also involved in memorial projects around the world, such as Kwibuka 20, the 20th anniversary commemoration of the Rwanda Genocide. As a project director, he instigated the creation of the Kigali Genocide Memorial Centre in Rwanda.

As the UNESCO Chair on Genocide Education, his role entails developing educator training and programs that foster learning about the causes and effects of mass violence.

His publications include Never Again! Yet Again! A Personal Struggle with the Holocaust and Genocide and The Holocaust and the Christian World. In recognition of his work, Dr Smith has become a member of the Order of the British Empire and received the Interfaith Gold Medallion from the Sternberg Charitable Foundation.

Nancy Spielberg

Productrice, écrivaine film producer, writer



© Gideon Lewin

Dès son plus jeune âge, la productrice Nancy Spielberg a été immergée dans le cinéma, travaillant sur les premiers films de son frère au sein de la distribution et de l'équipe. Elle a suivi les cours de l'université d'État de l'Arizona ainsi que de UCLA et, après avoir déménagé à New York en 1978, s'est inscrite à Sarah Lawrence College et à la New School pour suivre des études cinématographiques.

En tant que femme d'affaires accomplie et philanthrope, Spielberg a dévoué ses talents et son énergie à produire des documentaires et des longs métrages. Contribuer à préserver des histoires et en faire des outils éducatifs à l'intention des nouvelles générations fait partie de ses priorités.

Spielberg a été consultante pour Chernobyl Heart, un documentaire primé aux Oscars, et a été productrice exécutive de Elusive Justice: The Search for Nazi War Criminals, diffusé par PBS à l'échelle nationale. Plus récemment, Spielberg a produit Above and Beyond, qui a remporté le prix du public lors de plus de vingt festivals du film. Elle est productrice exécutive du documentaire de Sophie Sartain, Mimi and Dona, qui a été diffusé par PBS à l'échelle nationale à la fin de l'année 2015.

Elle est productrice exécutive de *Qui écrira* notre histoire et de *On the Map*, un documentaire du réalisateur Dani Menkin, qui, depuis sa sortie en 2016, a été projeté mondialement et a été primé lors de plusieurs festivals.

Producer Nancy Spielberg grew up immersed in filmmaking, working on her brother's early films as cast and crew. She attended Arizona State University and UCLA and, after moving to New York in 1978, studied film at Sarah Lawrence College and the New School.

An accomplished businesswoman and philanthropist, she has turned her energy and talents to producing documentary and feature films. One of her priorities is to help preserve stories and make them into educational tools for the benefit of younger generations.

Ms Spielberg served as consultant on the Oscar-winning documentary, *Chernobyl Heart*, and is executive producer of *Elusive Justice: The Search for Nazi War Criminals*, which aired nationally on PBS. Most recently, she produced *Above and Beyond*, winner of the audience award at more than twenty film festivals. Ms Spielberg is the executive producer of Sophie Sartain's documentary, *Mimi and Dona*, which was broadcast nationally on PBS in late 2015.

She is executive producer of Who Will Write Our History and of On the Map, a documentary by filmmaker Dani Menkin, which, since its 2016 release, has been screening all over the world and has received multiple festival awards.

Campagne #WeRemember

#WeRemember Campaign

L'UNESCO est partenaire de la campagne #WeRemember du Congrès juif mondial.

Dans le cadre de la Journée Internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste, le 27 janvier, le Congrès juif mondial a lancé la troisième édition de sa campagne mondiale visant à encourager des millions de personnes à s'exprimer sur les réseaux sociaux afin de sensibiliser le public à l'histoire de la Shoah. La campagne invite des participants de tous les pays du monde à tenir une pancarte sur laquelle sont inscrits les mots « We Remember » (Nous nous souvenons) et à poster leur photo sur les réseaux sociaux, accompagnée du hashtag #WeRemember.

Cette campagne a touché plus de 650 millions de personnes à travers le monde en 2018.

UNESCO is a partner in the #WeRemember Campaign of the World Jewish Congress.

Ahead of International Holocaust
Remembrance Day on 27 January, the World
Jewish Congress (WJC) has launched the third
edition of its global campaign encouraging
millions of people to speak out on social media
to raise awareness about the Holocaust. The
campaign calls on people in every country to
hold up a sign with the words "We
Remember," and post it to social media with
the hashtag #WeRemember.

The campaign reached more than 650 Million people worldwide in 2018.



Organisé par | Organized by







En partenariat avec | In partnership with



Avec la participation de | With the participation of

























Avec le soutien de | With the support of



